

عقد تعيين وكيل للمبيعات

في هذا اليوم ال..... ال..... من شهر عام الفين
و..... ميلادية ، تم التعاقد ما بين :

الفريق الأول : شركة " طيران أو الخطوط الجوية " ممثلة بالسيد
..... ، والمتخذة مكتبها الرئيسي في
..... ، ويشار إلى الفريق الأول
في هذا العقد باسم الناقل .

الفريق الثاني : السيد بن تولد عام والدته والمسجل بالمسكن
..... خانة /٠٠/ يحمل البطاقة الشخصية رقم
{...../.....} الصادرة عن أمين السجل المدني في
..... بتاريخ ٠٠/٠٠/٠٠ المتخذ موطنًا مختارًا لضرورات هذا
العقد {المنزل...المكتب ... المحل التجاري ...} الكائن في دمشق -
حي - شارع - بناء - طابق
ويشار إلى الفريق الثاني في هذا العقد باسم الوكيل .
لقد تم الاتفاق ما بين المتعاقدين على ما يلي :

١ - نطاق العقد - صلاحيات الوكيل - المتنازل لهم :

١. ١ - بموجب هذا العقد فقد عين الناقل ووافق الوكيل على أن يكون وكيلًا عامًا عن الناقل ضمن مجال و وفقًا لجميع شروط هذا العقد الذي يعتبر نافذًا من هذا التاريخ ولحين انتهاءه وفقًا لأحكام هذا العقد .
١. ٢ - تحدد صلاحيات الوكيل في تمثيل الناقل حصراً بالشروط الواردة صراحة في هذا العقد .
١. ٣ - بموجب هذا العقد يمثل الوكيل الناقل في مجال بيع تذاكر المسافرين وبوالص الشحن الجوي (ويشار إلى هذه الأعمال في هذا العقد باسم الخدمات) وفقًا لطبيعة الخدمات التي يقدمها الناقل والجاري تحديدها في الجدول رقم ١/ المرفق بهذا العقد .
١. ٤ - ينحصر نطاق الوكالة الممنوحة بموجب هذا العقد بالمنطقة الجارية تحديدها في الجدول ١/.

١. ٥- لا تعتبر الوكالة الممنوحة بموجب هذا العقد محصورة بالوكيل وإنما يجوز للناقل في أي وقت يشاء أو من وقت لآخر أن يعين أشخاصا آخرين يقوموا بتمثيله في مجال الأعمال المذكورة سابقا و وفقا للشروط والمدة التي يراها مناسبة .

١. ٦- يلتزم الوكيل بتأمين مكان مناسب وعدد كاف من الموظفين المؤهلين لتقديم خدمات قطع تذاكر السفر وبوالص الشحن ، وان يبذل أقصى جهوده من أجل تطوير وتحسين الخدمات و أعمال الناقل .

١. ٧- لا يجوز للوكيل ، طوال فترة سريان هذا العقد ، أن يمارس أية نشاطات يمكن أن تؤثر سلبيا على الخدمات ، إلا بعد الحصول على موافقة خطية من الناقل .

٢- بيع خدمات النقل – التقيد بالأسعار وبالأنظمة والتعليمات :

٢. ١- لا يجوز للوكيل أن يبيع خدمات النقل ، بصورة مباشرة أو غير مباشرة ، بأسعار تخالف تلك التي يحددها الناقل ، كما يلتزم الوكيل بعدم بيع تذاكر السفر أو بوالص الشحن أو أوامر الدفع أو أية وثائق أخرى (والتي يشار إليها فيما بعد باسم وثائق النقل) التي تتعلق بنقل الركاب أو بشحن البضائع ، والتي يقدمها له الناقل ، إلى أشخاص ، غير مخولين من الناقل ، ويعتقد انهم سوف يقوموا بإعادة بيع تلك الوثائق لحسابهم الشخصي.

٢. ٢- يلتزم الوكيل بان ينحصر نشاطه في نقل الركاب والبضائع بالجهات والمقاصد التي تعمل عليها خطوط الناقل أو تلك العائدة لناقل آخر يتعاون حاليا مع الناقل أو يسمح له مستقبلا بالتعاون مع الناقل ، وعلى أن يتبع في ذلك التعليمات الصادرة عن الناقل .

٢. ٣- يخضع هذا العقد ، كما يلتزم الوكيل ، بجميع القوانين والأنظمة الحكومية والأوامر القضائية المتعلقة ببيع خدمات الطيران أو المتعلقة بأي من الأعمال التي يمارسها الوكيل ضمن المنطقة بموجب هذا العقد أو تلك التي تنص عليها الأنظمة الصادرة عن الناقل .

٢. ٤- يلتزم الوكيل بان يقدم إلى المسافرين جميع النصائح الضرورية والمناسبة المتعلقة بجوازات السفر - الضرائب - الصحة - النقود - أنظمة الهجرة - أنظمة السفر وغيرها من الأنظمة النافذة في الدول التي يجري السفر إليها وتلك التي يمرون فيها ، بما يؤمن بصورة عملية التزام وتطبيق المسافرين لتلك الأنظمة وبحيث يكفل عدم تعرض الناقل لأية مطالبات نتيجة لنصائح غير

صحيحة صادرة عن الوكيل أو العاملين لديه ، وبحيث يجعل الوكيل مسؤولاً عن تلك النصائح وملتزماً بالتعويض على الناقل عن أية مطالبات قد يتعرض لها .

٢. ٥- لا يجوز للوكيل أن يقوم بأكثر من حجز لمسافر واحد ، وفي حال عدم تمكن الوكيل من تأمين حجز نهائي على الرحلة التي يرغب الزبون السفر عليها ، يقوم بحجز احتياطي (على قائمة الانتظار) للمسافر أو يلجأ إلى رحلة إضافية عن طريق الناقل شريطة أن تكون تلك الرحلة قد أعلنت من الناقل بصورة مسبقة .

٢. ٦- على الوكيل أن يعلم الناقل عن أية تطورات تتعلق بالحجز على الرحلات ، وأن يقوم بإلغاء الحجوزات غير الضرورية بأسرع وقت ممكن .

٣- نطاق الوكالة :

عملاً بالبند ١٠ من هذا العقد يجوز للوكيل أن يعلن عن نفسه سواء عن طريق المطبوعات أو الإعلانات ، أو الهاتف أو أية وسيلة إعلان أخرى بأنه الوكيل العام لمبيعات الناقل في المنطقة إلا أنه لا يجوز له استعمال وسائل إعلان توحى بأي شكل كان بأن مكتبه هو مكتب للناقل .

٤ - أتعاب الخدمات :

٤. ١- يلتزم الناقل بأن يدفع للوكيل لقاء الخدمات التي يقدمها بموجب هذا العقد العمولة المبينة في الجدول رقم ٢/ ووفقاً للأصول المقررة في الجدول رقم ٣/ .

٤. ٢- لا تترتب للوكيل ولا يلتزم الناقل بدفع أية عمولة له ، لقاء بيع بطاقة سفر أو بوليصة شحن ، ما لم يجر تحصيل المقابل المعتمد المتوجب عن تلك الخدمة ويجري تحويل قيمتها إلى الناقل .

٤. ٣- يلتزم الوكيل بدفع الرسوم المترتبة لمنظمة الطيران الدولية (IATA) لقاء الموافقة على تعيينه وكيل مبيعات في المنطقة والتي يحددها الناقل ، الرسوم والعمولة محددة في الجدول رقم ٢/ المرفق بهذا العقد وهي متوجبة على جميع المبيعات الفعلية للوكيل . أما إذا تباع البع من قبل الوكيل مباشرة فإنه يسترد عمولة الوكيل المدفوعة من قبله .

٤. ٤- لا يجوز للوكيل أن يدفع عمولته أو قسم منها لأي شخص كان ومهما كانت الأسباب .

٤. ٥- تحتسب العمولة المتوجبة بموجب هذا العقد استنادا إلى التعرف المعتمدة من قبل الناقل للنقل الجوي ، وذلك بمعزل عن الالتزامات المالية الأخرى كالتأمين والضرائب أو غيرها من الالتزامات الأخرى المتنوعة .

٤. ٦- يلتزم الوكيل بأن يسلم الأموال المتحصلة لديه لمصلحة الناقل حصرا إلى الشخص الذي يسميه الناقل كتابة ، وبمقابل إيصال صادر عن ذلك الشخص المسموح له باستلام تلك الأموال عملا بالقواعد والأنظمة والتعليمات الصادرة عن الناقل . ولا يجوز له أن يقطع من تلك الأموال أو يحتفظ لديه بأي جزء منها لقاء تقديمه خدمات أو لأي سبب كان . ولا يترتب للوكيل أية عمولات على قيامه بتسليم الأموال العائدة للناقل ، وعليه أن يعيد إليه أية عمولات قد تكون دفعت لقاء تسليم تلك الأموال.

٥- التحويلات المالية والتقارير :

٥. ١- ما لم يرد عليه نص خلاف ذلك في هذا العقد، يلتزم الوكيل بأن يبذل أقصى جهوده من أجل تحصيل المبالغ المتوجبة على المستفيدين من خدمات النقل وغيرها التي قام الوكيل بتقديمها إليهم نيابة عن الناقل . جميع الأموال التي يقوم الوكيل بتحصيلها مقابل بيع خدمات النقل الجوي وغيرها من الخدمات الأخرى تنفيذا لهذا العقد بما في ذلك أية عمولة أو أتعاب متوجبة هي ملك الناقل ، ويقوم الوكيل بالاحتفاظ بها في حساب مصرفي مختلف عن الحساب المصرفي العائد للوكيل ، وذلك أمانة لمصلحة الناقل والى حين إجراء المحاسبة والتسوية المالية ما بين الطرفين بشكل مقبول من الناقل .

٥. ٢-

6.2 The Agent hereby undertakes to justify to the Carrier any shortfall of revenue collected which is due to the carrier. The Agent will be responsible for collecting only the face value of each flight coupon or amount due under each air waybill (taking into account prevailing currency conversion factors as defined from time to time in the IATA Revenue Accounting Manual and IATA

Multilateral Prorate Agreement, if applicable). The Agent will not be responsible for any under collection of revenue due to ticketing errors by third parties or acceptance by handling agents of flight coupons issued by carriers with who the Agent does not maintain Interline or other According Agreements. The Agent will issue a list of those carriers with whom Interline or other Accounting Agreements are in effect once every three months.

6.3 The Agent shall not use any revgnue collected to engage in, directly or indirectly, any foreign exchange transactions which are intended to obtain for the Agent any monetary advantage additional to his commission.

6-4 Failure to remit for sales as prescribed in this Agreement is sufficient cause for immediate withdrawal Of all the Carrier's tickets and other documents, and for an immediate accounting and payment of all monies due to the Carrier.

7. CREDI'T' CARDS

The Agent agrees that no credit card issued in the name of the Agent or in the name of any sub-agent or in the names of their respective officers, employees or servants will be in connection with the sale of air transporation to any customer of the Agent.

8. PUBLICISNG THE CARRIERIS SERVICES

The Agent will undertake to provide suitable office Accommodation from which the General Sales Agency created by this Agreement shall function and shall ues its best endeavours to promote the interests of the Carrier in air transportation and shall make known the services of the

Carrier in every way reasonably practicable including, but not limited to the following:

- 8.1 Solicitation, Promotion and sale in its own office(s) through the Carrier`s appointed agents and in the local market generally, passenger and cargo transportation on the air transport services of the airline.**
- 8.2 Display in its office(s) timetables, Posters, booklets, circular and other publicity materials provided by the Carrier.**
- 8.3 Satisfactory distribution of timetables, posters, booklets, circular and other publicity inaterial, Provided by the Carrier.**
- 8.4 Handling of reservations for and facilitating transportation by the Carrier.**
- 8.5 Supervision and instruction of appointed agents in the Territory including, if so required by the Carrier, control of reports and remittances in accordance with given by the Carrier.**
- 8.6 Liaison and negotiation with the allthorities and other official and unofficial bodies on matters related to the conducting of the Carrier's business.**
- 8.7 forwarding to the Carrier all pertinent data concerning local regulations, taxes, statistics, returned reports and information of a similar nature.**
- 8.8 Undertake any special publicity activities required by the Carrier at a cost to be separately agreed between the Agent.**

9. TRANSFER ASSIGNMENT CHANGE OF NAME AND ADDRESS

- 9.1 The Agent shall not charge, assign, transfer, underlet or part with the whole or part of the Agency hereby created or the right to any commission or portion thereof due or payable hereunder without the prior written consent of the Carrier.**

- 9.2** The Agent undertakes to notify the Carrier of any change in status including but not limited to changes in ownership, management control, name, legal status or location of its main or branch office within fourteen (14) days of such change and the Carrier may thereafter, at its sole discretion, terminate the Agreement in accordance with clause 14 hereunder.

10. CUSTODY AND ISSUE OF TICKETS

- 10.1** The Carrier may, at its option, furnish the Agent free of charge with transportation documentation and other necessary documents for use in connection with business transacted under this Agreement. Such documents shall remain the property of the Carrier and shall be issued by the Agent only in its offices. If written authorisation is given to the Agent by the Carrier, the Agent may draw its own transportation documentation on the Carrier.

- 10.2** The Agent shall be responsible for the safe custody and care of such documents while in its possession and shall be liable to the Carrier for the value of any such documents.

- 10.3** The Agent shall not sell or issue transportation documentation supplied by the Carrier in connection with the sale of passengers or cargo transportation offered by any other carrier unless the Carrier has, so authorised the Agent in writing.

- 10.4** The Agent shall not in any manner whatsoever vary or modify the terms and conditions set forth in any documents or instructions of the Carrier.

- 10.5** If the Carrier reasonably requires the return to it by the Agent of any transportation documentation held by the Agent, the Agent shall forthwith return such documents to the Carrier.

11. LIABILITY

- 11.1** Save as provided in clause 11.2 below, the Carrier hereby agrees to indemnify and hold harmless the Agent, its officers, agents, employees

and servants from all responsibility and liability for any injury, damage, expense or loss sustained by any person or to any property caused by the breach of the Agreement by the Carrier, its officers, agents, employees or servants.

- 11.2 The Agent shall obey and observe all reasonable directions and instructions given to it by the Carrier relating to the sale of passenger and cargo transportation and the Agent agrees to indemnify and hold harmless the Carrier, its officers, agents, employees and servants from all responsibility and liability for any injury, damage, expense, or loss to any person or property caused by or arising from any violation of this Agreement or any negligent act, omission, wilful misconduct or misrepresentation of the Agents, its officers, agents, employees and servants.

12. DEFAULT

- 12.1 If the agent shall at any time default in observing and performing any of the provisions of this Agreement or shall become bankrupt or make any assignment for the benefit of or enter into any arrangement or composition with its creditors or go into liquidation (other than voluntary liquidation for the purposes of reconstruction or amalgamation) or suffer any of its goods to be taken in execution or if it ceases to carry on business as an Agent for the sale of air passenger and cargo transportation on the Services, this Agreement may at the option of the Carrier be terminated on the service of 48 hours written notice on the Agent and the Carrier may without prejudice to any of its rights under this Agreement, take possession of any tickets and/or, documents and property belonging to the carrier

13. REFUNDS

The Agent shall make refund only on the written instructions of the Carrier and against the receipt of the person authorised to receive the refund in accordance with the tariffs, rules, regulations and instructions issued by the Carrier and shall not assess or withhold from such person any amount as a service charge or otherwise.

14. TERMINATION OR SUSPENSION

This Agreement may be terminated or suspended at any time by either party by the service of 90 days prior written notice on the other and such termination or suspension shall be without prejudice to the rights of either party in respect of any antecedent breach hereof by the other party upon such termination or suspension of this Agreement.

14.1 All unused transportation documentation and all other documents including publicity and advertising material of the Carrier which are held by the Agent shall be immediately returned to the Carrier together with all monies due and payable to the Carrier hereunder and a complete and satisfactory accounting shall be rendered to the carrier.

14.2 The Agent shall forthwith cease to represent itself on letterheads, advertising, telephone listing and classifications, office signs and otherwise as a General Sales Agent representing the Carrier.

15. NOTICES

All notices hereunder shall be in writing (including telex) and shall be deemed to be properly given if sent by telex or prepaid registered or recorded delivery mail to the office or address of the party in question.

16. RECORDS AND INSPECTION THEREOF

16.1 The Agent will maintain adequate records and accounts together with supporting documents recording the details of all transactions effected under this Agreement including accounts and supporting documents

evidencing the sale of hotel accommodation and other facilities comprising inclusive tours.

- 16.2 All records, accounts and documents provided for in this Article shall be preserved by the Agent for at least two years from the last day of travel to which they relate.**
- 16.3 All such records of the Agent pursuant to the Agreement shall be open to inspection by the Carrier or its authorised representative at any reasonable time and the Carrier may make copies thereof.**
- 16.4 The carrier is entitled at any reasonable time to audit or procure an audit of all transportation documentation furnished to the Agent by the Carrier.**

17. RULES REGULATIONS AND INSTRUCTIONS

Ther carrier may issue all reasonable rules, regulations or instructions which are necessary or appropriate to carry out this Agreement or to clarify any part of this Agreement, Such rules and regulations are expressly incorporated into the Agreement for their effective period.

18. SEVERABILITY

if any provision of this Agreement is held invalid the remaining provisions of this Agreement shall remain binding and in full force and effect between the parties.

19. OTHER AGREEMENTS

This Agreement shall supersede any and all prior agreements between the parties hgreto concerning the sale of air passenger transportation offered by the Carrier over the Routes except with respect to such rights and liabilities as may exist at the date Hereof.

20. HEADNOTES

All headings are inserted for convenience of reference only and shall not affect any construction of interpretation of this Agreement.

21. APPLICABLE LAW

This Agreement shall in all respects be Governed and construed according to the Law of .

SIGNED ON BEHALF OF

BY:

Date:

Name: HAMAD ALI A

Title: CHIEF EXECUTIVE OFFICER

SIGNED ON BEHALF OF

BY:

Name:

Title:

Date:

- 1. The Services are:**
 - a) All scheduled air services operated by the Carrier**
 - b) All adhoc charter flights operated by the Carrier**

SCHEDULE 2

1.1 The Commissions payable to the Agent shall be:

- a) Scheduled Passenger service Sales within the Territory**
 - i) GSA over-riding commission of 3% plus**
 - ii) Sales Agent's Commission of 9%**
- b) Scheduled Cargo Service Sales within the Territory**
 - i) GSA over-riding commission of 2.5% plus**
 - ii) Sales Agent's commission of 5%**
- c) Charter Service- sales within the Territory**
 - i) Sales Agent's commission of 5%**